



"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2025"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Francés con Orientación en Hotelería y Gastronomía

Código (SIU-Guaraní): 06217_0

Departamento de Francés

Ciclo lectivo: 2025

Carrera: Tecnicatura Universitaria en Francés

Plan de Estudio: Ord. nº 064/2019-C.D.

Formato curricular: Taller

Carácter del espacio curricular: Optativo

Ubicación curricular: CO/CFE

Año de cursado: 2

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 42

Carga horaria semanal: 3

Créditos: 2

Equipo de Cátedra:

- Profesor Asociado RUBIO Marcela María

Fundamentación:

Francés con Orientación en Hotelería y Gastronomía", forma parte del Ciclo Orientado y es el espacio curricular que especifica contenidos relacionados con Hotelería y Gastronomía, para lograr el desarrollo de la competencia comunicativa en los ámbitos mencionados y perfilar la formación del futuro Técnico. Los contenidos responden a las necesidades lingüísticas del alumno que con su elección, define y especifica su formación. Se abordará los saberes propios del campo profesional indicado, así como la contextualización de los conocimientos para optimizar el desarrollo de las competencias orales y escritas en el marco de un B1 nivel del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas

Aportes al perfil de egreso:

Se pretende continuar con el desarrollo de las competencias básicas para lograr la comprensión y producción de comunicaciones orales y escritas, correspondientes a un B1 del Marco Común de Referencia Europeo para las Lenguas, en Lengua Francesa, específicamente en el ámbito de la hotelería y de la gastronomía. Para ello se trabajará en el desarrollo de las siguientes competencias para que el egresado pueda:

- Actuar como un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos en la diversidad cultural

desde una perspectiva ética de su hacer profesional y social.

- Desenvolverse con fluidez y precisión en intercambios comunicativos en Francés con un alto nivel de competencia en el uso de la lengua oral y escrita, en situaciones formales e informales y en forma contrastiva con el español, adaptando su hacer lingüístico-cultural a los distintos contextos y complejidades.
- Integrar adecuadamente las herramientas TIC para agregar valor y eficiencia a su labor profesional.
- Responder a las necesidades, requerimientos e intereses de las entidades que requieran de sus servicios.
- Utilizar el razonamiento lógico-lingüístico, el intuitivo (global) y estratégico para resolver problemas comunicativos de los ámbitos de la hotelería y de la gastronomía.
- Monitorear la propia producción y adecuarla a la consecución del propósito comunicativo requerido en cada situación profesional.
- Ejercer con rigor y seriedad su trabajo profesional.

Expectativas de logro:

En la instancia curricular de “Francés con Orientación en Hotelería y Gastronomía”, se propondrá un trabajo integral y sistemático de la Lengua Extranjera Francés que permita al alumno:

- Intervenir en situaciones comunicativas propias del ámbito de la hotelería y la gastronomía con corrección lingüística y socio-cultural.
- Comprender textos orales y escritos en francés vinculados al ámbito de la hotelería y la gastronomía.
- Producir textos orales y escritos en francés de estructura compleja coherentes y cohesionados correspondientes a situaciones de comunicación propias del ámbito de la hotelería y la gastronomía.
- Identificar aspectos y diferencias socioculturales en los intercambios comunicativos del área.
- Leer, comprender, y manejar diferentes tipos de textos en francés valorándolos como fuentes de información necesarias para la actividad profesional.
- Manejar técnicas y estrategias de comunicación en situaciones lingüísticas propias del dominio de la hotelería y la gastronomía.
- Utilizar las herramientas ofimáticas necesarias para cada actividad.

Trabajar colaborativamente en un proyecto final de aplicación de conocimientos, habilidades y capacidades adquiridos en la materia.

Contenidos:

Contenidos mínimos:

- Competencias lingüísticas: vocabulario sobre el hotel: distintas categorías, el personal, los servicios, partes de un hotel; el restaurant: categorías y tipos, el personal, la carta, los platos.
- Competencias discursiva y estratégica: presentación de las características de un hotel. Información sobre reservas, horarios, servicios; realización, modificación y anulación de una reserva; recepción de un cliente; descripción de una habitación y de sus servicios; contactos telefónicos; información sobre la carta de un restaurant y de la composición de los platos; explicación de itinerarios; la respuesta a un reclamo.
- Competencia textual: las fichas y formularios, la carta del restaurant, los mensajes electrónicos, la carta comercial, notas de reclamo. Textos orales: la exposición, el texto dialogado en situación. Mensajes de formato digital.
- TIC: Herramientas ofimáticas específicas del campo de la hotelería y de la gastronomía.

Contenidos por unidades

Unité 1. Le monde professionnel de l'hôtellerie et de la restauration

Panorama des métiers et fonctions : réception, gouvernance, service, cuisine, gestion. Expressions empruntées à l'anglais dans le secteur : shift, check-in, late check-out...

Organisation hiérarchique et responsabilités.

Étude de documents : organigramme d'un hôtel, fiches de poste, annonces d'emploi.

Unité 2. Accueil et prise en charge des clients

Lexique : arrivée, enregistrement, documents officiels, chambre et services.

Compréhension écrite : formulaires de réservation, factures.

Compréhension orale : dialogues entre réceptionniste et client.

Unité 3. La communication dans la restauration

Lecture et analyse de menus (structure, vocabulaire gastronomique).

Gestion des commandes : formules de politesse, précisions, modifications.

Étude comparative : menus français vs. menus internationaux.

Unité 4. Conseiller et recommander

Donner des indications pratiques (horaires, activités, lieux à visiter).

Recommander un plat, un vin, un service.

Étude de documents : brochures touristiques, cartes de vins, sites web d'hôtels.

Unité 5. Gérer les problèmes et incidents

Réclamations fréquentes : chambre non conforme, repas froid, bruit, erreur de facture.

Stratégies linguistiques pour s'excuser, proposer une solution, compenser.

Étude de cas : lettres de réclamation, réponses de service client.

Propuesta metodológica:

Propuesta metodológica:

Se emplearán las estrategias apropiadas tendientes a desarrollar diversas competencias: comunicativa, cognitiva y metacognitiva, interpersonal, plurilingüe y pluricultural, y la competencia procedimental. Para ello se trabajará en:

Clases interactivas

Trabajo individual y grupal.

Audición comprensiva.

Prácticas de lectura. Dramatización. Interpretación.

Dictado.

“Approcheglobale, détaillée”.

Búsqueda de palabras en diccionario de lengua francesa.

Ampliación del léxico. y expresión

Cuestionarios escritos/orales.

Actividades para la producción.

Comentarios de temas estudiados.

Producción escrita de textos cortos referidos a los temas vistos.

Producción de diálogos en situaciones de comunicación diversas.

Propuesta de evaluación:

Las estrategias de evaluación, seguirán los principios didácticos de la evaluación como una estrategia más de aprendizaje y como una herramienta para el perfeccionamiento permanente del proceso educativo. También atenderá a la adaptación de las técnicas e instrumentos de evaluación a las dinámicas propias del espacio curricular y a las particularidades de los grupos

de alumnos de manera de otorgar flexibilidad al proceso sin por ello desatender los requerimientos de calidad de la formación. Se evaluarán los cuatro componentes de la competencia comunicativa.

En todo momento cumplirá las funciones diagnósticas, formativas principalmente y de producto para la

acreditación del Espacio Curricular.

Las clases se dictarán en el contexto de Taller, con especial atención a la práctica de las distintas situaciones comunicativas propias del Espacio Curricular.

Se distinguen 3 categorías de alumno (01/13-CD):

Promocional: es aquel alumno que aprueba un trabajo final integrador o su recuperatorio. Para acreditar el espacio curricular deberá aprobar un coloquio. En esta última instancia, el estudiante se pondrá en el lugar de un recepcionista o un camarero y deberá interactuar con un supuesto turista francófono. Este rol será interpretado por la docente a cargo. En caso de no aprobar esta presentación oral deberá acreditar el espacio curricular en mesa examinadora, en condición de alumno regular.

Regular: es aquel alumno que aprueba el examen integrador en cualquiera de sus instancias pero desaprueba el coloquio.. Este alumno deberá acreditar el espacio en examen final según las fechas dispuestas por el calendario académico.

La evaluación será oral y constará de los siguientes momentos:

- Test de Comprensión Oral

- Simulación en un restaurante o en un hotel. Los evaluadores serán supuestos turistas francófonos con los que el alumno deberá interactuar espontáneamente respondiendo sus requerimientos e inquietudes.

Libre: es aquel alumno que no cumple con los requisitos para ser alumno regular. Este alumno deberá acreditar el espacio en examen final según las fechas dispuestas por el calendario académico.

Libre: es aquel alumno que no cumple con los requisitos para ser alumno regular. Este alumno deberá acreditar el espacio en examen final según las fechas dispuestas por el calendario académico.

La evaluación será escrita y oral.

En el examen escrito, que será eliminatorio, se evaluará el manejo del léxico de especialidad.

Una vez aprobada esta instancia, el alumno continuará con la evaluación oral que será igual a la especificada para el alumno regular.

Criterios de evaluación

Comprensión de documentos auténticos.

Capacidad de comprender menús, facturas, formularios de reservas, correos electrónicos profesionales.

Identificar información esencial y detalles específicos.

Producción escrita en contextos profesionales.

Redacción clara y correcta de mensajes breves: notas internas, respuestas a clientes, explicaciones de servicios.

Uso adecuado del vocabulario del sector y de las fórmulas de cortesía.

Vocabulario y expresiones específicas

Precisión en el uso de léxico hotelero y gastronómico.

Inclusión de términos frecuentes en francés (check-in, late check-out, shift, etc.) en el contexto adecuado.

Participación y actitud

Implicación activa en las actividades de clase.

Respeto por el trabajo en grupo, colaboración y cumplimiento de tareas.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
-----------	-----------------	-------------------

	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

- Cicurel, F. (1991) Lectures interactives, Paris, Hachette.
- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J.; Gibbe, c. (1993) Entraînez-vous. Vocabulaire. Etudiants avancés, Paris. CLE Int.
- Cholet, I. ; Robert, J-M. (2007) Les verbes et leurs prépositions Paris, CLE Int.
- Delatour, Y, et alii (2004) Nouvelle Grammaire du français, Paris. Hachette.
- Larger, N. ; Mimran, R. (2004) Vocabulaire expliqué du français. Exercices Niveau intermédiaire, Paris, CLE Int.

Diccionarios :

Bescherelle (1992) L'art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes, Paris. Hatier.

Dictionnaire de Langue Française. Lexis (1993) Paris. Larousse.

Dictionnaire des noms communs, des noms propres (1990) Paris. Larousse.

Dictionnaire des synonymes (1991) Paris, Larousse.

Dictionnaire des structures fondamentales du français (1979) Paris. CLE Int.

Dictionnaire en ligne.

Le Nouveau Petit Robert de la langue française (2006) France, Le Robert.

Le Petit Robert micro (2014) Paris, Le Robert

Mansouris, M. (1996) ;Le Mansouris: Tous les verbes usuels entièrement conjugués et orthographiés, Montréal.

Les éditions CAPT

Recursos en red: